

<b>Zeitschrift:</b>	Heimatschutz = Patrimoine
<b>Herausgeber:</b>	Schweizer Heimatschutz
<b>Band:</b>	107 (2012)
<b>Heft:</b>	1: Verdichten braucht Qualität = Pour une densification de qualité
<b>Artikel:</b>	"Il faut réapprendre à cohabiter" = "Wir müssen lernen, wieder miteinander zu leben"
<b>Autor:</b>	Della Casa, Francesco / Keller, Monique
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-392049">https://doi.org/10.5169/seals-392049</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

INTERVIEW AVEC FRANCESCO DELLA CASA

# «Il faut réapprendre à cohabiter»

Selon l'architecte cantonal de Genève, l'urbanisme occidental est le résultat d'une volonté d'isolement. Un luxe qui n'est plus possible aujourd'hui, sachant que le territoire n'est pas une ressource inépuisable. Des villes très denses comme Rome, Cordoue ou Damas nous montrent l'exemple de l'art de la cohabitation.

## **Comment faire comprendre la nécessité de la densification, de surcroît avec qualité?**

Je préfère parler de cohabitation que de densification. Car la densification a forcément une connotation quantitative: on augmente, on intensifie. Par la cohabitation, on fait voisiner des activités, des gens, des cultures différentes, et là on est sur le plan qualitatif. C'est l'idée de rapprocher les choses qu'on avait éloignées. Il en résulte une densification par la force des choses. Je pense qu'un des problèmes de notre société d'après-guerre, c'est qu'on a fuit le voisinage avec des répercussions sur l'urbanisme. Le zonage, c'est l'acte de dissocier, avec cette fausse idée que le territoire est une ressource inépuisable. Quand on veut s'isoler de son voisin, et qu'on implante sa maison avec une haie de thuya ou une barrière pour être le plus à distance possible de lui, c'est un peu une métaphore de la manière de penser la ville.

## **Dans quel sens?**

En mettant l'industrie à distance, par exemple. De la même manière qu'on a décidé de périphériques de protection pour le patrimoine. Je trouve cela absurde. C'est typique de la pensée zone villa. Je ne vois pas le problème de faire voisiner un bâtiment historique avec un bâtiment contemporain. Au contraire. Toute la question réside dans l'art de cohabiter. Des villes patrimoniales comme Rome, Cordoue ou Damas, avec de très fortes densités et mixités, maîtrisaient l'art de cohabiter. Le problème c'est que nous avons perdu cet art. Et ce n'est pas en isolant chacun des éléments qu'on va y arriver.

## **Peut-on vraiment tout faire cohabiter, l'habitat avec les zones industrielles, par exemple?**

Parfaitement. On peut y trouver des qualités. Il y a des gens qui recherchent cette proximité. Simplement parce que les temps sont différents. Une zone industrielle peut être totalement inactive la nuit, au moment où le logement est occupé et, inversement, active lorsqu'on quitte l'appartement pour la journée. Cela demande de régler les choses finement. Il existe des activités où la proximité est intéressante et peut donner une identité à un quartier.

## **Comment percevez-vous, à Genève, le débat sur les surélévations, une des solutions prônées pour densifier la ville?**

L'erreur, c'est de croire que c'est la panacée. L'autre erreur est de penser que c'est intouchable. La surélévation est le problème architectural le plus complexe qui soit parce qu'on modifie les rapports de composition d'un volume et qu'on intervient dans une autre temporalité. Une tâche à confier aux meilleures architectes. Je déplore qu'à Genève le niveau du débat soit totalement à côté de l'enjeu. Genève à une tradition séculaire de la surélévation. Quant la ville avait des murs d'enceinte et qu'elle a accueilli les huguenots, on s'est serré et on a surélevé.

## **On critique beaucoup les zones villas pour le manque de densité. Présentent-elles un potentiel de densification?**

Pas vraiment, car on les a mal commencées. Je prétend qu'il faut modifier les règlements, abolir l'interdiction de bâtir aux limites. En revanche, leur laisser la faculté de densifier. Construisez ce dont vous avez besoin d'entente avec vos voisins: le stöckli de la grand-mère, l'atelier du fils, etc.

## **Doit-on densifier les espaces interstitiels dans les centres urbains?**

Non, je pense plutôt qu'il faut en faire des espaces publics de qualité. Lorsqu'on densifie, la notion d'espace public prend tout son sens. On a d'abord dit de l'espace public que c'est la distance entre le pied des immeubles. Moi je crois que c'est l'espace entre les bâtiments, c'est un volume qui va jusqu'au ciel. On doit soigner tout autant la cinquième façade, celle du toit. Malheureusement les progrès techniques font qu'on pose tout et n'importe quoi sur les toits, sans réfléchir à leur organisation spatiale.

## **Comme les panneaux solaires, par exemple.**

Oui, tout à fait. On soigne les façades, mais pas les toitures. On veut être connecté au monde, or une antenne est une fenêtre sur le monde elle doit être traitée avec autant de soin qu'une fenêtre. C'est cela qui va rester de notre civilisation.

### Dans quelle mesure le thème de la densification joue-t-il un rôle dans l'attribution du Prix Wakker?

C'est la manière d'articuler, de faire vivre ensemble le patrimoine et le contemporain. Le soin dans lequel a été pensé le territoire, dense ou pas, mais intense. Ce qui compte c'est la qualité de l'intention. Le prix Wakker c'est la qualité et l'intensité avec laquelle on fait cohabiter l'histoire, le présent et l'avenir.

### Ce qui nous amène à la question de l'identité. Comment peut-on la préserver alors que l'urbanisation s'accélère?

L'identité, il faut la rechercher très profondément. Elle est liée à l'histoire, mais pas aux pierres. Je crois qu'il n'y a pas d'intelligence dans les pierres. L'identité est liée à la continuité d'une pensée. Les villes qui ont su maintenir une identité culturelle très forte, comme Genève, Bâle ou Berne, sont les plus intéressantes du point de vue du patrimoine. La même chose à plus petite échelle: des communes viticoles comme Fläsch (ndlr : Prix Wakker 2010), par exemple, ont su maintenir leur activité et continuer à la penser jusque dans la forme de leur bâti.

### Quelle relation entretenez-vous avec le patrimoine?

J'ai commencé comme restaurateur de monuments historiques. Ce qui m'a prodigieusement agacé c'était le fétichisme envers le patrimoine. On s'accapare un objet, on s'attribue l'œuvre d'un autre. Il ne faut jamais se mettre à la place d'un auteur, il faut rester en dialogue. La notion d'esthétique n'est pas un critère. J'ai fait les beaux-arts et donc je ne discute jamais d'esthétique, car c'est un a priori.

### Comment objectiver alors la valeur du patrimoine?

C'est un témoignage, une archive, mais c'est aussi une fonction, une utilité qui doit continuer. On ne peut pas vider un objet de son sens. L'objet qui m'émeut le plus dans l'histoire du patrimoine c'est la Mosquée de Cordoue. Parce qu'on a maintenu au fil des siècles son caractère sacré. On ne l'a jamais interrompu. On y retrouve les strates de toutes les époques, alors qu'on est intervenu dans les périodes historiques les plus brutales: le christia-

## *«Je pense que l'avenir est dans l'habitat individuel dense»*

nisme a remplacé le polythéisme romain, a succédé ensuite l'islam, avant la reconquête chrétienne. Malgré tous ces motifs qui auraient pu entraîner une table rase, on a su respecter les traces du passé. C'est exemplaire.

### Comment, selon vous, habiterons-nous demain ?

Je pense que l'avenir est dans l'habitat individuel dense. Ce qui n'exclut pas qu'on ait son espace extérieur privé. Cet espace est de qualité lorsqu'il est entouré de son propre logement. C'est le type de la villa romaine, avec l'atrium au cœur de la maison. On est mal parti, mais on peut très bien reprendre cette idée du patio. Il existe un magnifique projet des architectes Graber et Pulver à Aarau (n.d.l.r.: lotissement Neuenhof Härdli) qui reprend des typologies médiévales tout en jouant avec les échelles. Au-

jourd'hui les progrès techniques font que les nuisances qui pouvaient être critiquées au Moyen-âge sont surmontées.

### Le tissu médieval dense revisité, c'est aussi Halen de l'Atelier 5.

Oui exactement. Il ne faut rien inventer, tout est là. Les architectes de l'Atelier 5 ont retenu les leçons du voyage en Orient de le Corbusier. Il en est alors arrivé à la conclusion que l'urbanisme arabe a raison et l'urbanisme occidental a tort. Mais Halen n'était pas dans son époque parce qu'on ne supportait pas l'idée de la coopérative. Chacun voulait faire pour soi.

### Comment s'explique ce besoin d'isolement?

Le splendide isolement, c'est un confort qu'on a pu se permettre. Un luxe qui n'existe pas dans les villes du tiers monde. Là-bas un individu est obligé de se penser dans une solidarité qui peut être conflictuelle, mais il n'a pas le choix. Les trente glorieuses nous ont permis ce luxe. Or, on se trouve à la fin de cette période, car on se rend compte que le territoire est une chose finie. Dans tous les domaines de la vie, nous devons cesser de penser le splendide isolement. Il faut réapprendre à cohabiter. L'art d'articuler les choses, d'assembler les contraires et les semblables. Parce qu'on y trouve des synergies, des complémentarités.

### C'est un discours assez différent de celui qu'on entend usuellement. Est-ce qu'il fait moins peur que celui de la densification?

Non, parce que la cohabitation n'est pas dans les mentalités. Parler avec son voisin, c'est quelque chose qu'il faut réapprendre. Ce n'est pas plus simple de parler de cohabitation que de densification, mais ça permet de mieux faire comprendre les choses.

Monique Keller, architecte dipl. EPFL, Patrimoine suisse

## FRANCESCO DELLA CASA

Originaire du Tessin, Francesco Della Casa a commencé par étudier les beaux-arts. Parallèlement, pendant cinq ans, il a travaillé comme restaurateur de monuments historiques. Il étudie ensuite l'architecture à l'EPFL, obtient son diplôme d'architecte en 1993, ouvre son propre bureau en Valais et fait ses débuts journalistiques au Journal de Genève. Pendant quelques années, il travaille comme porte-parole de la Chambre genevoise immobilière et, en 1999, devient rédacteur en chef de la revue Tracés (bulletin technique de la SIA pour la Suisse romande). Après avoir été le commissaire de la manifestation Lausanne Jardins en 2004 et 2009, il occupe depuis mai 2011, à 49 ans, le poste d'architecte cantonal de Genève, resté vacant depuis 1996. Francesco Della Casa est membre de la commission Wakker depuis 2010.

## INTERVIEW MIT FRANCESCO DELLA CASA

# «Wir müssen lernen, wieder miteinander zu leben»

Der Genfer Kantonsarchitekt sieht den heutigen Städtebau als Resultat unseres Drangs zur Abgrenzung. Ein Luxus, der angesichts des immer knapper werdenden Bodens nicht mehr möglich ist. Dichte Städte wie Rom, Cordoba oder Damaskus führen uns die Kunst des Miteinander-Lebens vor.

**D**ass der Boden immer knapper wird, ist unbestritten. Wie aber können Behörden und Bevölkerung von der Notwendigkeit einer qualitativ hochstehenden Verdichtung überzeugt werden? Diese Frage beschäftigt auch Francesco Della Casa, der im Mai 2011 den seit 1996 vakanten Posten des Genfer Kantonsarchitekten übernommen hat. Er sieht die Herausforderung darin, dass wir das Miteinander-Leben wieder lernen müssen: dass Aktivitäten, Menschen und Kulturen zusammenrücken und Bereiche angenähert werden, die wir in der Vergangenheit voneinander getrennt haben. Wenn uns dies gelingt, dann ist auch die Verdichtung gelungen.

Der Drang, uns von unseren Nachbarn abzugrenzen, ist laut Della Casa ein typisches Phänomen der Nachkriegsgeneration und ein Luxus, den wir uns nur dank den Jahren des Wirtschaftswunders leisten konnten. Eine Folge dieser Denkweise waren städtebauliche Entwicklungen wie isolierte Industriezonen oder die Einrichtung von Schutzzonen rund um historische Bauten. Dabei spricht laut Della Casa, der erst Kunst studierte und einige Jahre als Restaurator tätig war, nichts gegen ein Nebeneinander von Alt und Neu. Extrem dichte historische Städte wie Rom, Córdoba oder Damaskus haben dieses Kunststück geschafft. Auch eine Durchmischung von Industrie und Wohnzonen ist durchaus möglich und kann sogar identitätsstiftend sein. Ein Mittel zur Verdichtung der Stadt, das besonders in Genf frege diskutiert wird, ist die Aufstockung. Sie ist für den Kantonsarchitekten weder ein Patentrezept noch ein Tabu und hat in Genf Tradition: Bereits vor Jahrhunderten, als die Stadt die flüchtenden Hugenotten aufnahm, verschanzte sie sich hinter ihren dicken Mauern und baute in die Höhe. Aufstockungen müssen aber von den besten Architekten geplant werden.

Kaum Verdichtungspotenzial bieten hingegen Einfamilienhausquartiere, wo Della Casa für eine Aufhebung von Baubeschränkungen plädiert: So sollte in Absprache mit den Nachbarn auch der Bau eines Stöcklis für die Grosseltern möglich werden. Die Verdichtung ist auch ein Kriterium bei der Vergabe des Wakkerpreises. Dabei ist laut Della Casa, der seit 2010 Mitglied der Wakkerkommission ist, jedoch nicht so sehr die Dichte aus-

(Marion Nutsch)



Francesco Della Casa, Genfer Kantonsarchitekt und Mitglied der Wakkerpreiskommision des Schweizer Heimatschutzes in Renens

Francesco Della Casa, architect cantonal de Genève et membre de la commission Wakker de Patrimoine suisse à Renens

schlaggebend, sondern vielmehr, wie Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft miteinander verbunden werden und die Identität bewahrt wird. Entscheidend ist die Kontinuität: Städte mit einer starken kulturellen Identität wie Genf, Basel oder Bern gehören in baugeschichtlicher Hinsicht zu den interessantesten Orten. Aber auch kleine Dörfer können diese Herausforderung meistern, wie Fläsch, der Wakkerpreisträger 2010, beweist. Und die Zukunft? Della Casa glaubt, dass wir vermehrt in dichten Einfamilienhaussiedlungen wohnen werden, vielleicht mit privatem Atrium oder Innenhof. Ein spannendes Projekt von Graber Pulver Architekten in Aarau (Wohnüberbauung Neuenhof Härdli), das mit verschiedenen Massstäben spielt und mittelalterliche Typologien wieder aufleben lässt, geht in diese Richtung. Und auch die Siedlung Halen von Atelier 5 hat bereits den Weg aufgezeigt.

Francesco Della Casas Forderung, dass wir das Miteinander-Leben neu lernen müssen, ist unüblich und entspricht nicht unbedingt unserer Mentalität. Sie zeigt aber, worum es beim Verdichten geht: zusammen reden, Gegensätze und Ähnlichkeiten miteinander vereinbaren und Synergien finden.